

ЧИ(07)  
К17

985/—

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ  
им. А.М. ГОРЬКОГО

На правах рукописи  
УДК 378.15

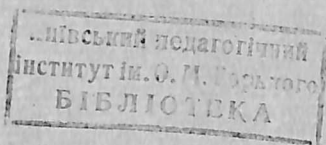
КАЛАЕВА ГАЛИНА АХМЕДОВНА

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭКРАННЫХ  
И ЗВУКОВЫХ ПОСОБИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ  
ЯЗЫКОВ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ВУЗЕ  
/в группах с туркменским языком обучения/

Специальность 13.00.01 - теория и история педагогики

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук



Киев - 1984

НБ НПУ  
імені М.П. Драгоманова



100313148

Работа выполнена в Туркменском государственном педагогическом институте им. В.И.Ленина

Научный руководитель – действительный член АПН СССР, доктор педагогических наук, профессор  
А.А.КУРБАНОВ

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор  
Д.А.ТХОРЖЕВСКИЙ  
кандидат педагогических наук,  
ст. научный сотрудник – Л.В.ЧАШКО

Ведущее учреждение – Николаевский государственный педагогический институт им. В.Г.Белинского.

Защита состоится "21" июня 1984г. в 15 час.  
на заседании специализированного совета К ПЗ.01.02 по присуждению ученой степени кандидата наук в Киевском государственном педагогическом институте им. А.М.Горького / 252030, Киев-30, ул. Пирогова, 9/.

С диссертацией можно ознакомиться с библиотеке института.

Автореферат разослан "9" мая 1984г.

Ученый секретарь  
специализированного совета

И.П.КОПАЧЕВ

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность проблемы. Совершенствование развитого социалистического общества требует поднятия работы школы на новый качественный уровень. Для реализации указанной цели, в соответствии с решениями XXVI съезда КПСС и программными установками июньского /1983г./ Пленума ЦК КПСС, были разработаны "Основные направления реформы общеобразовательной и профессиональной школы", одобренные в апреле 1984г. Пленумом ЦК КПСС и Верховным Советом СССР.

Успешное осуществление задач школы в свете реформы зависит от учителя, его научно-теоретической подготовки и методической квалификации. Именно поэтому реформа школы требует повышения качества подготовки учителей всех специальностей в педагогических институтах и государственных университетах.

Повышение качества подготовки учителей предполагает всемерную интенсификацию учебного процесса, в том числе, с помощью технических средств обучения, в частности, экранных и звуковых при изучении иностранных языков.

Педагогическая наука активно разрабатывает вопросы теории и практики использования технических средств обучения в средней и высшей школе. Этой проблеме посвятили свои труды и исследования: С.И.Архангельский, А.М.Гельмонт, Л.В.Зячков, Г.В.Карпов, Б.Б.Кусеев, А.Г.Молибог, Р.А.Низамов, О.К.Поселяника, Л.П.Пресман, Д.И.Полторак, В.А.Романин, Б.Г.Сладкевич, Д.А.Сметанин, Б.Х.Толль, Г.И.Хозяинов, Л.В.Чашко, С.Т.Шоловаженко, Ч.М.Тажмаева и др.

Выявлению специфики использования технических средств при обучении иностранным языкам посвящен работы В.Д.Аракина, Б.А.Бенедиктова, В.М.Глускина, М.И.Дубровина, С.И.Золотницкой, К.Б.Карпова, Т.Н.Кузьмичевой, А.С.Лурье, М.В.Ляховицкого, Е.М.Тара-

нова, Э.С.Харьковского, Л.Д.Цесарского. В той или иной степени данно проблемы касается Г.Ф.Гребенщиков, рассматривая наиболее общие вопросы применения технических средств обучения в процессе преподавания физики в вузах Туркменской ССР.

Следует, однако, отметить, что проблемы, связанные с разработкой дидактических основ применения технических средств при изучении иностранных языков в национальных группах вуза, еще не стали предметом специального исследования и не получили должного освещения в научной и методической литературе.

Между тем трудности, с которыми сталкиваются преподаватели иностранных языков в национальных группах высших учебных заведений республики (отсутствие преемственности в обучении иностранным языкам в школах и вузах, слабая оснащенность вузов современным оборудованием, отсутствие для национальных групп учебных программ, учебников и пособий, включая технические средства обучения, неразработанность методики преподавания иностранных языков в национальных группах вузов) настоятельно требуют поисков резервов усовершенствования этой работы. Таким резервом является разработка эффективных методов обучения студентов-туркмен с максимальным использованием технических средств. Именно поэтому возникла потребность в специальном исследовании, которое, исходя из современного состояния методики преподавания иностранных языков, помогло бы определить потенциальные возможности технических средств обучения, в частности, экранных (диафильмов, кинофильмов) и звуковых (граммофонных и магнитофонных) пособий, обосновать их значение для повышения эффективности преподавания иностранных языков в национальном вузе, а также разработать необходимые для этого рекомендации. При этом должно учитываться, что условия, в которых работают вузы различных районов нашей страны,

заметно отличается друг от друга.

Разумеется, в каждой республике есть свои проблемы, обусловленные спецификой изучаемого иностранного языка в национальных группах вуза, составом и уровнем языковой подготовленности студентов. Следовательно, проблема использования технических средств при изучении иностранных языков в педагогическом вузе с родным языком обучения требует детального всестороннего изучения применительно к конкретным условиям. Отсутствие достаточно научно обоснованного, отвечающего современным требованиям, дидактического решения данной проблемы дает основание считать тему настоящего исследования актуальной.

Объект исследования - процесс обучения студентов иностранным языкам в группах с туркменским языком преподавания.

Предмет исследования - изучение влияния экранных (диафильмов, кинофильмов) и звуковых (граммофонных и магнитофонных) пособий на повышение эффективности усвоения иностранного языка студентами групп с туркменским языком обучения.

Цель исследования - определить условия эффективного использования диафильмов, кинофильмов, звукозаписей при изучении иностранных языков в группах с туркменским языком обучения.

Гипотеза, положенная в основу исследования, заключается в следующем: использование диафильмов, кинофильмов, звукозаписей с учетом специфики вуза с туркменским языком преподавания должно обеспечить повышение эффективности обучения студентов иностранным языкам.

Для доказательства гипотезы требовалось решить такие задачи:

- исследовать функции и возможности экранных и звуковых пособий в учебном процессе высшей школы;

изучить опыт применения преподавателями иностранных языков в педагогическом институте с туркменским языком обучения экранных и звуковых пособий;

выявить условия, определяющие эффективное использование экранных и звуковых пособий при изучении иностранных языков в национальном вузе;

изучить специфику их использования;

определить дидактические требования к экранным и звуковым пособиям по иностранным языкам в национальном вузе;

экспериментально проверить влияние методов работы с экранными и звуковыми пособиями на усвоение учебного материала в группах со слабой довузовской подготовкой по иностранным языкам;

разработать рекомендации по использованию экранных и звуковых пособий для решения различных дидактических задач на занятиях по иностранным языкам применительно к условиям работы национального вуза.

Методологической основой исследования являлись марксистско-ленинская теория познания, решения партии и Советского государства о задачах вузов в области подготовки кадров высшей квалификации и путях ее дальнейшего совершенствования.

Решение поставленных в исследовании задач проводилось поэтапно.

На первом этапе (1976-1977 гг.) осуществлен теоретический анализ проблемы; изучен фонд учебных, экранных и звуковых пособий; проанализированы учебные программы, учебники и планы занятий преподавателей иностранных языков национальных групп вузов, студенческие работы, методические пособия и методические рекомендации по применению экранных и звуковых пособий, изучены труды по сравнительной грамматике, фонетике туркменского, русского и

иностранных языков; изучено состояние применения экранных и звуковых пособий в преподавании иностранных языков в группах с туркменским языком обучения. На основе анализа полученных данных осуществлен поиск наиболее оптимальных форм, приемов и методов обучения студентов с применением экранных и звуковых пособий в учебном процессе, проведено психолого-педагогическое их изучение, определено влияние экранных и звуковых пособий на познавательный интерес студентов по иностранному языку.

На втором этапе (1977-1979 гг.) проведен констатирующий эксперимент, которым было охвачено 1070 студентов: составлена программа эксперимента и разработана конкретная методика применения экранных и звуковых пособий в группах с туркменским языком преподавания; проверено соответствие методических разработок языковой подготовленности студентов; изучена работа преподавателей иностранных языков вузов Туркменистана с целью выявления эффективных способов и приемов использования экранных и звуковых пособий, а также дан научный анализ литературы по проблеме исследования.

На третьем этапе (1979-1983 гг.) проведена экспериментальная работа с целью выявления эффективных методов и форм работы с диафильмами, кинофильмами, звукозаписями в учебном процессе по иностранным языкам в группах с туркменским языком обучения; обобщены полученные результаты, разработаны методические рекомендации.

Для решения задач исследования были использованы следующие методы: изучение трудов выдающихся педагогов, методистов и психологов по проблеме использования экранных и звуковых пособий; анализ программ и учебников по иностранным языкам в туркменском вузе; изучение и обобщение передового педагогического опыта; беседы, интервью; изучение вузовской документации; анкетирование; наблюдения за практическими занятиями по иностранным языкам в

группах с туркменским языком обучения; педагогический эксперимент.

Научная новизна исследования заключается в определении критериев отбора диа- и кинофильмов, а также звукозаписей и выявлении особенностей их использования при изучении иностранных языков студентами групп с туркменским языком преподавания.

Практическая значимость исследования состоит в том, что использование сформулированных в нем рекомендаций будет способствовать более эффективному использованию экранных и звуковых пособий не только при изучении иностранных языков в национальных группах средних и высших учебных заведений, но и преподаванию русского языка в национальных группах высшей и средней школы, а также при создании новых экранных и звуковых пособий.

Апробация и внедрение результатов исследования. Результаты исследования обсуждались и получили положительную оценку на объединенном заседании кафедр педагогики, психологии и иностранных языков Туркменского государственного педагогического института им. В.И.Ленина, кафедры педагогики Киевского государственного педагогического института им. А.М.Горького. Материалы диссертации используются в лекционных курсах и на практических занятиях по русскому и иностранному языкам в группах с туркменским языком обучения специальных и неспециальных факультетов вузов, а также в ряде средних общеобразовательных школ и средних специальных учебных заведений Туркменской ССР.

Основные положения диссертационной работы сообщались автором в 1971-1983 гг. на научных конференциях профессорско-преподавательского состава Туркменского государственного педагогического института им. В.И.Ленина, на республиканских научно-практических конференциях и семинарах по применению технических средств обучения в учебном процессе вузов республики и на IУ Всесоюзной науч-



и теоретической (г.Орджоникидзе, 1975г.) и зональной (Ташкент 1982г.) конференциях, посвященных применению технич. этих средств обучения в учебном процессе.

## II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, формулируются его цель, задачи, рабочая гипотеза, раскрываются научная новизна и практическая значимость.

В первой главе - "Проблема использования экранных и звуковых пособий при изучении иностранных языков в педагогическом вузе" - на основе изучения педагогической, психологической и методической литературы рассматриваются функции экранных и звуковых пособий при изучении иностранных языков; анализируется опыт использования диа- и кинофильмов, звукозаписей при изучении иностранных языков в группах с туркменским языком обучения; определяются дидактические требования к экранным и звуковым пособиям по иностранным языкам в национальном вузе.

В главе рассматриваются возможности экранных, звуковых и традиционных наглядных пособий, выявляются некоторые недостатки традиционных наглядных пособий, которые затрудняют овладение языком. Однако, как показало исследование, выбор источников информации зависит от той задачи, которая стоит перед преподавателем на каждой стадии формирования речевого навыка и развития речевого умения. Поэтому преподаватель определяет, какие темы программного материала требуют словесно-логического способа передачи учебной информации, на каких занятиях лучше использовать традиционные наглядные пособия, а на каких - экранные и звуковые пособия.

На основе анализа дидактических возможностей экранных, звуковых и традиционных наглядных пособий делается вывод: когда традиционные наглядные пособия, а также словесно-логический способ передачи учебной информации оказываются неэффективными в выполнении определенных функций, преподаватели прибегают к экранным и звуковым пособиям, которые в органической связи с традиционными приемами обучения предоставляют преподавателю возможность использовать на занятиях эффективные формы и методы раскрытия языкового материала.

Продолжите свое время в педагогической и методической литературе основной функцией технических средств обучения считалась функция их как вспомогательного иллюстративного средства. Однако, в связи с совершенствованием технических средств, наблюдается тенденция расширения функций разных видов экранных и звуковых пособий. За последние годы оценка дидактических возможностей и функций технических средств претерпела ряд существенных изменений. Несмотря на это в педагогической литературе все еще нет единого мнения о функциях технических средств обучения в учебном процессе. В педагогической литературе можно встретить различное их определение. Так, некоторые авторы (например, Г.И. Хозяинов и др.) выделяют такие функции технических средств обучения, как информационная, организационная, управленческая и воспитательная. Информационная функция при помощи использования учебного кинофильма может осуществляться двумя способами, поскольку кинофильм выступает в качестве основного источника информации и одновременно является наглядно-иллюстративным средством. Организационная функция может осуществляться при демонстрации кинофильма и проведении контроля за познавательной деятельностью

обучаемых и управления ею.

Реализации воспитательной функции кинофильмов способствуют сами их сюжеты, а также специфические особенности кинематографа, который открывает перед преподавателем и широкие возможности для решения воспитательных задач. Использование кинофильмов может являться средством формирования у студентов самоконтроля, организованности, развития познавательной самостоятельности.

Некоторые исследователи указывают на такие функции технических средств обучения в учебном процессе, как информационная (студентам предъявляется учебная информация, усиливается ее наглядность), контролирующая (определяется степень и качество усвоения учебного материала) и обучающая (для индивидуализации процесса обучения)<sup>1</sup>; другие выделяют информационную, эвристическую, иллюстративную, диагностическую, обобщающую, эмоциональную, контролирующую и управляющую функции<sup>2</sup>.

Исследователи Г.Г.Левитас, В.Н.Козма, Н.С.Шевцов, А.Н.Калашников, Т.В.Ильясова, С.П.Золотницкая, М.В.Тяховицкий, С.Ф.Матиллов, К.Б.Есипович, И.М.Шахматов рассматривают функции технических средств обучения в зависимости от цели использования наглядности, конкретных учебных задач, вида речевой деятельности.

Отсутствие единого принципа классификации функций технических средств обучения, в частности, экранных и звуковых пособий, затрудняет разработку требований к ним, а также эффективной методики их применения. В связи с недостаточной разработанностью классификации функций экранных и звуковых пособий требуется исследование специфических особенностей отдельных пособий, а также возможностей их использования в качестве дидактического средств-

<sup>1</sup> Карпов Г.В., Романов В.А. Технические средства обучения: Учебное пособие для студентов пединститутов и учащихся педучилищ. - М.: Просвещение, 1979. с.5-6.

<sup>2</sup> Шмаргунов Н.И. Опыт освоения студентами технических средств обучения. - Сов. педагогика, 1978, №5, с.97.

ва наглядности при изучении иностранных языков в вузе в сочетании с другими средствами обучения, внедряемыми в учебный процесс.

В главе анализируется опыт использования экранных и звуковых пособий при изучении иностранных языков в группах с туркменским языком обучения. При этом обращается внимание на то, что в использовании экранных и звуковых пособий все еще имеются существенные недостатки.

Объективными причинами этих недостатков являются: недостаточное оснащение кафедр и кабинетов иностранных языков пособиями, специально предназначенными для изучения иностранных языков в национальных вузах; неудовлетворительное состояние кинофикации учебного процесса в вузах; отсутствие в некоторых вузах кинофицированных аудиторий. Учитывая это, XXII съезд Коммунистической партии Туркменистана отметил, что в ряде высших и средних специальных учебных заведений республики не всегда еще проявляется забота о повышении эффективности обучения, а имеющиеся в них лаборатории и кабинеты слабо оснащены современным оборудованием, техническими средствами и наглядными пособиями, а также методической и педагогической литературой по исследуемой проблеме<sup>I</sup>.

Субъективной причиной недостатков является слабая методическая подготовка преподавателей иностранных языков. Наблюдение и эксперимент показали, что отдельные преподаватели иностранных языков, работающие в группах с туркменским языком обучения, слабо владеют дидактическими и психологическими основами использования экранных и звуковых пособий, испытывают затруднения, связанные с практической реализацией теоретических положений и методических рекомендаций по применению экранных и звуковых по-

<sup>I</sup> См.: Материалы XXII съезда Коммунистической партии Туркменистана. Ашхабад, Политиздат, 1982, с.31.

собий в группах с туркменским языком преподавания.

При этом не всегда учитываются психологические и физиологические особенности восприятия экранных и звуковых пособий: соответствие смысловой нагрузки (сложность, длительность прослушивания или показа, скорость сообщения информации) фильма или звукозаписи познавательным возможностям студентов. По этой причине преподаватели не всегда могут умело дозировать количество кадров или частей в экранных и звуковых пособиях, устанавливать оптимальную частоту их применения. Исследованиями установлено, что при разработке планов практических занятий преподаватели не всегда тщательно собирают необходимый иллюстративный материал, осуществляют его предварительный просмотр, прослушивание и анализ диа- и кинофильмов и дикторский текст к ним, а также звукозаписей с точки зрения их соответствия действующей программе и учебнику. Существенным недостатком является отсутствие достаточной связи между содержанием занятий и используемых диа- и кинофильмов и звукозаписей. Результатом этого технические средства не оказывают влияния на глубину и качество усвоения студентами изучаемого материала. Имеет также место стремление использовать на одном занятии разнообразные методы (рассказ, беседу, самостоятельную работу, экранные и звуковые пособия, элементы программирования, проблемного обучения и т.д.). Однако это не приводит к высоким результатам. Желанный эффект не достигается потому, что студенты быстро утомляются, вследствие чего слабо воспринимают изучаемый материал. Кроме того, приходится констатировать, что некоторые преподаватели, плохо владея методикой и техникой применения на занятиях по иностранному языку экранных и звуковых пособий, ограничиваются словесно-логическим способом передачи учебной информации, а в качестве средств наглядности используют только текст учебника, доску и мел, иногда - таблицы

и иллюстрации.

Ориентация на печатный текст учебника, таблицы и иллюстрации помогает развитию лишь навыков чтения иноязычных текстов, усиливает зрительные, но не слуховые ощущения. Поэтому студенты зачастую не понимают ранее усвоенных слов при восприятии их в речевом потоке.

В главе освещаются пути и средства преодоления указанных затруднений в процессе организации занятий с применением экранных и звуковых пособий.

Во второй главе - "Условия эффективного использования экранных и звуковых пособий при изучении иностранных языков в педагогическом вузе с туркменским языком обучения", - анализируются особенности изучения иностранных языков в группах с туркменским языком обучения, обосновываются психологические, педагогические и методические условия эффективного использования экранных и звуковых пособий в условиях национального вуза.

На основе результатов констатирующего эксперимента в главе прежде всего выявляются речевые умения студентов-туркмен, оцениваются действующая программа и учебники по иностранному языку, а также экранные и звуковые пособия со стороны их доступности для восприятия студентами.

В связи с этим в главе рассматриваются психологические, дидактические и методические условия эффективного использования экранных и звуковых пособий по иностранному языку в студенческих группах с туркменским языком обучения.

В качестве психологических условий в главе оценивается готовность преподавателей к применению экранных и звуковых пособий в процессе обучения студентов иностранному языку, преодоление зыбкой ответственности им некоторой "приборобоязни", связанной со слабой годго-

товкой к умению их практического использования.

К условиям педагогическим нами отнесены прежде всего:

а/ сознательное и творческое использование накопленного опыта применения в учебном процессе экранных и звуковых пособий; б/ скорость поступления и продолжительность подачи информации (зрительной и слуховой); в/ изложение языкового материала с учетом возрастающих его трудностей; г/ применение на каждом этапе обучения эффективных методов обучения.

Полученные в ходе эксперимента данные подтвердили, в частности, что, если в учебном процессе скорость подачи зрительной или слуховой информации превышает познавательную возможность студента, то усвоение иноязычного материала усложняется, поэтому очень важно правильно определять как способ воспроизведения информации в экранных (локадровый, фрагментарный) и звуковых (дозачи или порциями) пособиях, так и способ уменьшения в звуковых пособиях скорости воспроизведения информации (за счет увеличения продолжительности пауз между смысловыми отрезками речи). Правильное определение скорости и продолжительности поступления информации благоприятно влияет на динамику работоспособности студентов.

И дальше. Поскольку начальный этап обучения иностранному языку характеризуется недостаточной развитостью слуховой и логической памяти студентов, то очень важно обращать внимание на сочетание словесных и наглядных методов обучения, строгое соблюдение принципа нарастания трудностей (постепенное увеличение объема и сложности сообщений, варьирование источников информации и ускорение темпа речи), который определяет не только быстроту и точность понимания зрительной или слуховой информации, но и эффективность ее запоминания.

Важно поэтому, чтобы сочетание слова и наглядности начиналось с использования немых диафильмов, демонстрацию которых сопровождают

ло бы объяснение преподавателя. Такой способ предъявления учебной информации предоставляет преподавателю хорошую возможность сочетать объяснение с активной работой самих студентов. Однако постоянное использование в качестве наглядного пособия диафильмов в сопровождении речи преподавателя имеет недостатки психологического характера: а/ у студентов вырабатывается привычка слушать только преподавателя, вследствие чего некоторые из них не понимают или понимают с трудом то, о чем спрашивает его другой собеседник, хотя вопросы состоят из известного им лексико-грамматического материала; б/ не предоставляется возможность слушать в записи иноязычную речь на слух в исполнении носителей языка. С целью преодоления указанных недостатков в восприятии и понимании студентами иноязычной речи на слух целесообразно, как показало исследование, использовать диафильмы, озвученные не только самим преподавателем, но и другими лицами, с помощью магнитофонной записи. Другими способами предъявления учебной информации являлись: а/ использование диафильмов, озвученных с помощью магнитофона; б/ использование диафильмов, дикторский текст которых содержит неизвестные слова и некоторые трудные грамматические конструкции.

Таким образом, было установлено, что: а/ предъявление слуховой информации со зрительной опорой положительно отражается на характере иноязычной речи студентов (ее содержательности, выразительности, правильности и т.п.);

б/ эффективность использования диафильмов зависит от учета их различных дидактических функций;

в/ формы и методы предъявления зрительной или слуховой информации должны эффективно влиять на формирование и развитие у студентов умений и навыков иноязычной речи.



Соблюдение педагогических условий требовало от преподавателей такой методической вооруженности, которая помогла бы им эффективно реализовать образовательно-воспитательные возможности экранных и звуковых наглядных средств обучения иностранному языку в соответствии с гипотезой, положенной в основу исследования.

Экспериментом было охвачено 498 студентов первых и вторых курсов Туркменского государственного педагогического института им. В.И.Ленина. Занятия проводились на учебном материале, предусмотренном программой для групп с туркменским языком преподавания.

В качестве критериев эффективности использования экранных и звуковых пособий (в сравнении) были: время в течение которого усваивался учебный материал с помощью экранных и звуковых пособий; объем изученного материала и качество знаний студентов.

По условиям исследования учебный материал и количество часов для аудиторных занятий в экспериментальных и контрольных группах были едиными, методика же проведения занятий различной. При отборе испытуемых учитывались речевые способности и иностранным языкам студентов групп с туркменским языком преподавания. Фактический материал для экспериментальных занятий состоял из 14 серий. В главе анализируются результаты эксперимента на основе пяти серий, отражающих степень развития у студентов групп с туркменским языком преподавания умений и навыков иностранной речи.

На основе изучения материала в первой серии исследовалась эффективность использования диафильмов в сочетании с объяснением преподавателя.

Эксперимент показал, что объяснение темы с демонстрацией диафильма положительно влияет на увеличение количества правильных и полных ответов, улучшает понимание содержания текста студентами, делает их иностранную речь более связной.

На основе второй серии исследовалась эффективность различных форм применения диафильмов в зависимости от их дидактических функций на занятии: применение диафильма в качестве источника знаний, зрительно-слуховой опоры в сочетании со словом преподавателя; сочетание диафильма-иллюстрации с объяснением преподавателя.

Ответы студентов показали, что создание зрительно-слуховой опоры в сочетании с различными методическими приемами, использованными преподавателем, значительно повысило качество их знаний (экспериментальная группа - 81,2%, контрольная - 68,8%).

Третья серия помогла решить вопрос о том, сказываются ли формы использования экранных пособий, соответствующих функциям диа- и кинофильмов, на прочность знаний, усваиваемых студентами-туркменами. Результат - у студентов экспериментальной группы, количество правильных и полных ответов увеличилось на 12,4% и составило всего 93,7%.

Результаты эксперимента на основе четвертой серии, показали, что: а/ применение дидактического материала в виде диафильма эффективно в сочетании с учебным кинофрагментом; б/ преимущество имеет тот вариант, учебный материал которого предварительно прорабатывался с помощью диафильмов. Более полные ответы давали студенты тех групп, которые изучали учебный материал с помощью диафильма.

На материале пятой серии проверялись различные способы подачи звуковой информации на слух на начальном этапе обучения. В экспериментальной группе использовалась фонограмма текста "Квартира". Для этого дикторский текст перезаписывался из грампластинки на магнитофонную ленту по дозам, логически охватывающим его содержание (грампластинка "Учитесь говорить на-английски" по книге С.Толстого и Е.Хакинсей). В контрольной группе использовалась грампластинка с текстом "Квартира" без изменений (длительность звучания - 2 минуты).

Проверка понимания содержания прослушанного текста осуществлялась в виде пересказа его студентами. Критерием оценки эффективности способов подачи звуковой информации служили: процентное исчисление усвоения студентами языкового материала, качество понимания и качество ответов.

В начале исследования было установлено, что многие студенты не умели пересказывать воспринятый на слух текст, так как не понимали основного содержания прослушанного. В беседе по предложенной теме каждый студент допускал значительное количество грамматических и лексических ошибок (от 10 до 25). Темп речи студентов был очень медленным, с многочисленными паузами, несмотря на то, что предлагаемый для устных ответов материал изучался ими на аудиторных занятиях.

Срез, завершавший эксперимент, показал, что использование методов подачи учебной информации, учитывавших познавательные возможности студентов, улучшает качество их знаний. Так, если 12 испытуемых контрольной группы допускали 116 ошибок разного рода, то есть 9,7 ошибки на каждого студента, то 13 испытуемых экспериментальной группы сделали всего 57 ошибок, то есть в два раза меньше, чем испытуемые контрольной группы. В среднем же испытуемые контрольной группы допускали в речи по 12-15 ошибок, экспериментальной - 5. Темп речи студентов экспериментальной группы также стал значительно выше, чем контрольной: за определенный отрезок времени первые произносили - 126 слов, вторые - 60 слов).

Таким образом, эксперимент подтвердил, что формы и способы подачи учебной информации с учетом познавательных возможностей студентов-туркмен положительно влияют на повышение качества их знаний по иностранному языку.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ И ВЫВОДЫ

Несмотря на определенные успехи в преподавании иностранного языка в национальных группах вузов, уровень владения иноязычной речью студентами этих групп еще не отвечает современным требованиям. Одной из причин невысокого уровня владения иноязычной речью студентами является недостаточная разработанность методики преподавания иностранных языков в национальных группах вуза, а также отсутствие программы, учебников, учебных пособий, экранных и звуковых пособий, учитывающих специфику изучения иностранного языка студентами с родным языком обучения.

Исследование позволило сделать ряд выводов, касающихся эффективного использования экранных и звуковых пособий при обучении иностранному, студентов с родным языком обучения.

Выводы эти следующие.

Первый. Использование экранных и звуковых пособий в аудиториях с невысоким уровнем подготовленности требует применения большого разнообразия методов для поддержания активного познавательного интереса студентов. По большинству показателей оправдало себя сочетание словесных и наглядных методов обучения. Такое сочетание позволяет осуществлять дозированное (порционное) предъявление слуховой и зрительной информации. Эффективность перимоничной подачи заключается в том, что она выполняет не только функцию обратной связи, облегчающей понимание содержания зрительной и слуховой информации, но и снижает физическую утомляемость студентов, возникающую при восприятии сообщений, оказалось особенно эффективным чередование работы над каждой дозой информации с другими средствами обучения (учебниками, учебными пособиями, дидактическими материалами, обычными традиционными наглядными пособиями с учетом их дидактических возможностей). Сочетание словесных

и наглядных методов способствовало увеличению общего количества правильных и полных ответов до 87,5% против 62,5% при использовании только словесных методов.

Второй. Результаты эксперимента позволяют сделать вывод о преимуществе способа предъявления звуковой информации со зрительной опорой (на диафильм), так как объем устного изложения со зрительной опорой примерно на одну треть больше, чем только при словесном объяснении. Сопоставление ответов студентов по содержанию темы показало, что после прослушивания объяснения преподавателя со зрительной опорой увеличилось общее количество правильных и полных ответов, улучшилось понимание содержания, возросла связность иноязычной речи.

Третий. Эксперимент подтвердил, что восприятию и пониманию иноязычной речи на слух на начальном этапе обучения следует обучать особо. Студенты не овладевают ею автоматически. Вот почему при прослушиании одного и того же текста усвоение языкового материала студентами экспериментальных групп по объему значительно больше, чем контрольных. Неслучайно поэтому качество понимания и качество речи у студентов контрольной группы ниже, чем у студентов экспериментальной, так как порционная подача звуковой информации в экспериментальной группе способствовала устранению трудностей в восприятии и понимании иноязычной речи на слух.

Четвертый. Использование диафильма в качестве источника знаний, представлений и зрительно-слуховой опоры наиболее положительно сказывается на прочности запоминания изучаемого материала студентами, не обладающими хорошими способностями к иностранной речи. Общее количество правильных и полных ответов в экспериментальной группе оказалось на 12,4% больше, чем в контрольной.

Пятый. Применение дидактического материала в виде традиционных наглядных пособий эффективно в сочетании с фильмом. Преиму-

чество имеет тот вариант, где учебный материал был предварительно проработан с помощью диафильма или традиционных наглядных пособий. Эффективность такого варианта использования фильма заключается в том, что в группах со слабой языковой подготовкой по иностранным языкам студенты не могут понять содержание фильма без достаточного усвоения лексико-грамматического материала данной темы, без подробного ознакомления как с его зрительным, так и звуковым рядом. Качество устной речи студентов экспериментальных групп, где учебный материал вводился и первично закреплялся с помощью диафильма или традиционных наглядных пособий, намного выше (81,2%), чем у студентов контрольных групп (62,5%).

Вместе с тем исследование показало, что существует реальная возможность значительно улучшить использование экранных и звуковых пособий в группах с родным языком обучения.

Для этого необходимо:

а/ укрепить материально-техническую базу вузов, то есть создать необходимые условия для использования экранных и звуковых пособий в учебном процессе;

б/ значительно повысить теоретическую, методическую и практическую подготовку преподавателей иностранных языков к использованию экранных и звуковых пособий в учебном процессе через постоянно действующие семинары, практические занятия, семинары-совещания, конференции, посвященные вопросам научной организации учебного процесса с применением технических средств обучения;

в/ создать комплексы средств обучения, включающих в себя учебник по иностранному языку для групп с туркменским языком преподавания, книгу для преподавателя, которая содержала бы конкретные методические рекомендации по проведению практических занятий с применением средств наглядности, книгу для студентов,

где были бы даны упражнения и задания, учитывающие особенности обучения студентов иностранным языкам в условиях трехязычия (родной, русский и иностранные языки);

г/ подготовить учебники, учитывающие особенности изучения иностранных языков и особенности формирования и развития навыков устной и письменной речи у студентов с родным языком обучения;

д/ разработать методику использования экранных и звуковых пособий с учетом языковой подготовленности студентов.

В процессе исследования было доказано, что экранные, звуковые и учебные пособия должны использоваться с учетом специфики родного языка студентов. Это условие требует, чтобы:

а/ в программах, учебниках, экранных и звуковых пособиях была полнее раскрыта специфика грамматического строя туркменского языка, поскольку родной язык играет важную роль в распределении изучаемого материала по степени трудности, в установлении последовательности прохождения и построения рациональной системы упражнений для более успешного его усвоения;

б/ в программах была четко определена преемственность в речевом развитии студентов-туркмен не только по курсам и этапам обучения. Представляется целесообразным в связи с этим создание одного переходного учебника по иностранным языкам для первого курса групп с туркменским языком преподавания на основе учебников для 8-10 классов туркменской школы как повторительного курса, обеспечивающего преемственность в обучении иностранным языкам между туркменской школой и вузом;

в/ содержание языкового материала в экранных и звуковых пособиях по иностранным языкам учитывало специфику туркменского языка, особенности формирования и развития навыков устной и письменной речи в условиях трехязычия (туркменский, русский и иностранные языки).

Для этого всеобразие экранных и звуковых пособий должно проявляться в специфическом отборе языкового материала, последовательности изучения лексико-грамматических и фонетических явлений иностранного языка студентами-туркменами; в сопоставлении в случае необходимости, разнотипных туркменского, русского и иностранного языков и формулировке правил, содержании системы упражнений и заданий, их объеме и дозировке с учетом фактического уровня владения студентами иностранным языком;

г/ эффективное использование экранных и звуковых пособий по иностранным языкам осуществлялось с помощью наиболее рациональных методов и приемов обучения в группах с разным уровнем языковой подготовленности;

д/ использование экранных и звуковых пособий в аудиториях с невысоким уровнем подготовленности активизировало познавательный интерес студентов.

Разумеется, не все аспекты исследуемой проблемы получили в диссертации должное освещение. Так, представляет научный и практический интерес проведение специальных исследований по таким вопросам, как организация самостоятельной работы студентов-туркмен с помощью экранных и звуковых пособий; условия эффективного использования радио- и телепередач при изучении иностранных языков; эффективность использования комплексов аудиовизуальных пособий при изучении иностранных языков. Результаты исследования, по нашему мнению, намечают перспективу дальнейшего изучения эффективности применения экранных и звуковых пособий при изучении иностранных языков студентами с родным языком обучения.



ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ ОТРАЖЕНО В СЛЕДУЮЩИХ  
ПУБЛИКАЦИЯХ ВТОРА

1. Применение магнитофона при обучении русскому произношению учащихся-туркмен. - Туркменистанын халк магарыфы, 1971, №8, с.85-88.
2. Использование технических средств в учебном процессе. - Туркменистанын халк магарыфы, 1973, №10, с.36-37.
3. Некоторые вопросы эффективного использования учебного фильма на уроках иностранного языка. - В кн.: Тезисы докладов IV Всесоюзной научно-практической конференции "Современные проблемы создания и использования учебных кинофильмов и телепередач" / Под ред. Л.П.Презсмана и Н.Н.Зволинской. - М., 1975, часть I, с.188-192.
4. Эффективность использования кинофильмов в учебном процессе вуза. - Туркменистанын халк магарыфы, 1976, №1, с.82-86.
5. Методика работы с экранными техническими средствами на занятиях по иностранному языку. - В кн.: Актуальные проблемы методики преподавания русского и иностранного языков в туркменских группах. - Чарджоу, 1978, с.66-71.
6. Особенности обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. - В кн.: Тезисы докладов 2-ой Республиканской научно-методической конференции преподавателей иностранных языков учебных заведений по теме "Методика преподавания иностранных языков в вузах Туркменской ССР". - Ашхабад, 1979, с.115-119.
7. Из опыта применения диафильмов в обучении английскому языку на факультетах неязыковых специальностей ТГПИ им. В.И.Ленина. - В кн.: Тезисы докладов 2-ой Республиканской научно-методической конференции преподавателей иностранных языков учебных заведений по теме "Методика преподавания иностранных языков в вузах Туркменской ССР". - Ашхабад, 1979. - с.136-137.

8. Из опыта работы над текстом на практических занятиях по английскому языку на факультетах неязыковых специальностей ТПИ им. В.И.Ленина. - В кн.: Тезисы докладов проблемно-тематической конференции. - Чарджоу, 1980, с.56-57.
9. Применение диафильмов при обучении иностранному языку в неязыковом вузе. - В кн.: Тезисы докладов и сообщений участников зональной научно-методической конференции по проблеме повышения качества и эффективности обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в условиях билингвизма. (Узбекская ССР, Казахская ССР, Таджикская ССР, Киргизская ССР, Туркменская ССР), Ташкент, 1982, с.184.
10. Из опыта применения звукозаписи при обучении аудированию на начальном этапе неязыкового вуза. - В кн.: Технические средства обучения, Ашхабад, 1983, с.83-90.
- II. Аудиовизуальные технические средства на занятиях иностранного языка на неспециальных факультетах вузов: пособие для преподавателей иностранных языков национальных групп неязыковых вузов Туркменской ССР. - Чарджоу, 1983. - 27с.

*Т.А.И.*

Ротапринтный - участок КПИ им.А.М.Горького, зак.314, тир.150 экз.  
Подписано к печати 4.05.84 г.